



## Rapport annuel à l'intention des nettoyeurs à sec

[Voir le paragraphe 14b) et l'annexe 4 du Règlement sur le tétrachloroéthylène (utilisation pour le nettoyage à sec et rapports)]

(This form is also available in English)

For our reference, please indicate your preferred language:

English

Français

Pour nos dossiers, veuillez indiquer la langue de votre choix :

### Instructions :

- Remplissez le formulaire au complet et de façon lisible.
- Signez et transmettez à Environnement et Changement climatique Canada au plus tard le **30 avril** pour l'année de déclaration précédente (par ex. 30 avril 2022 pour des activités réalisées entre le 1er janvier et le 31 décembre 2021).
- Faites parvenir le rapport annuel rempli et signé par courriel ou par la poste au bureau d'Environnement et Changement climatique Canada identifié à la fin du formulaire.
- Remplissez un formulaire du rapport annuel pour chaque installation de nettoyage à sec que vous possédez ou exploitez.

### ÉTAPE ① : Désignation de l'année de déclaration

Janvier à décembre

(année)

### ÉTAPE ② : Désignation de l'installation de nettoyage à sec



#### Changement de propriétaire ou fermeture Oui

**Attention:** si l'installation a changé de propriétaire durant l'année de déclaration, fournissez la liste de tous les propriétaires ou exploitants à l'étape 7 ci-dessous. Chaque propriétaire ou exploitant doit produire une déclaration concernant ses propres activités. Si l'établissement a cessé ses activités, fournissez les détails à l'étape 7 ci-dessous.

Renseignements concernant le propriétaire ou l'exploitant d'une machine de nettoyage à sec		
Nom du propriétaire ou de l'exploitant :		
Raison sociale (facultatif) :		
Nom commercial de l'entreprise :		
Adresse municipale de l'établissement principal :		
Adresse postale de l'établissement principal :		
<input type="checkbox"/> Identique à l'adresse municipale		
Numéro de téléphone :	Poste:	Numéro de télécopieur (le cas échéant) :
Courriel (le cas échéant)** :		
Renseignements sur la personne autorisée à agir au nom du propriétaire ou de l'exploitant (à remplir si vous n'êtes pas le propriétaire ou l'exploitant de l'installation)		
Nom :		
Titre :		
Nom de l'entreprise :		
Adresse municipale de l'établissement principal :		
Adresse postale de l'établissement principal :		
<input type="checkbox"/> Identique à l'adresse municipale		
Numéro de téléphone :	Poste:	Numéro de télécopieur (le cas échéant) :
Courriel (le cas échéant) ** :		

\*\* Les rappels et les formulaires seront envoyés à cette adresse courriel.



### ÉTAPE ③: Achat de tétrachloroéthylène (PERC)

**⚠ Attention :** si vous avez fait plus de 5 achats durant l'année de déclaration ajoutez manuellement une nouvelle feuille ou

Nombre total d'achats de tétrachloroéthylène (PERC): \_\_\_\_\_

Achats de tétrachloroéthylène (PERC)	Achat n° 1	Achat n° 2	Achat n° 3	Achat n° 4	Achat n° 5
Date de l'achat (aaaa-mm-jj)	_____	_____	_____	_____	_____
Quantité achetée (kilogrammes)	_____ kg				
Raison sociale de chaque fournisseur (facultatif) :					

Un litre de tétrachloroéthylène pèse 1,62 kilogramme (kg). [1 L = 1,62 kg]

### ÉTAPE ④: Désignation des machines de nettoyage à sec

**⚠ Attention :**

- Si vous possédez plus de 3 machines de nettoyage à sec, utilisez le bouton *cliquez ici pour ajouter une nouvelle page vierge* à l'étape 3 ou ajoutez manuellement une feuille.
- Reportez-vous à l'alinéa 8(1)b) du *Règlement* pour obtenir de plus amples renseignements sur les systèmes de traitement des eaux résiduaires.

	Machine de nettoyage à sec n° 1	Machine de nettoyage à sec n° 2	Machine de nettoyage à sec n° 3
Marque de la machine			
Modèle de la machine			
Numéro de série de la machine			
Capacité de nettoyage de la machine	_____ kg ou lb	_____ kg ou lb	_____ kg ou lb
La machine est-elle munie d'un condenseur réfrigéré intégré?	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
La machine a-t-elle été installée ou était-elle en usage avant le 1er août 2003?	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
Les eaux résiduaires en provenance de la machine sont-elles traitées par un système de traitement des eaux résiduaires sur place?	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non



## ÉTAPE ⑤: Gestion des déchets

### Attention -

si:

- Vous avez effectué **plus de 5 transports** (Partie A);
- Vous avez eu recours à **une entreprise de transport différente** (Partie B) pour chaque transport;
- Vous avez utilisé une **installation de gestion des déchets différente** (Partie C) pour chaque transport.

PARTIE A : Renseignements concernant le transport d'eaux résiduaires et de résidus*				
Décrire <u>chaque voyage</u> effectué durant l'année de déclaration où vos déchets ont été transportés vers une installation de traitement des déchets (ne pas envoyer de factures)				
Transport(s)	Date (aaaa-mm-jj)	Type et quantité d'eaux résiduaires transportées (Remplissez au moins 1 des 3 catégories ci-dessous)		
		Eaux résiduaires uniquement	Résidus* uniquement	Mélange d'eaux résiduaires et de résidus*
n° 1	_____ (aaaa-mm-jj)	_____ kg ou L	_____ kg ou L	_____ kg ou L
n° 2	_____ (aaaa-mm-jj)	_____ kg ou L	_____ kg ou L	_____ kg ou L
n° 3	_____ (aaaa-mm-jj)	_____ kg ou L	_____ kg ou L	_____ kg ou L
n° 4	_____ (aaaa-mm-jj)	_____ kg ou L	_____ kg ou L	_____ kg ou L
n° 5	_____ (aaaa-mm-jj)	_____ kg ou L	_____ kg ou L	_____ kg ou L

\*Résidus: désigne tout déchet solide, liquide ou boues qui contient du tétrachloroéthylène (p. ex., la quantité de charpie, résidus de séchage, boues, filtres à solvants [à cartouche et à disque rotatif] et résidus de distillation).

PARTIE B : Renseignements sur l'entreprise qui a effectué le transport	
Nom de l'entreprise ayant effectué le transport :	
Adresse municipale de l'établissement principal de l'entreprise ayant effectué le transport :	
Adresse postale de l'établissement principal (si elle diffère de l'adresse municipale) :	
Numéro de téléphone :	Poste:

PARTIE C : Renseignements sur l'entreprise de gestion des déchets	
<input type="checkbox"/> IDENTIQUE À L'ENTREPRISE IDENTIFIÉE À LA PARTIE B	
Nom de l'entreprise de gestion des déchets si différente de celle identifiée à la partie B :	
Adresse municipale de l'établissement principal de l'entreprise de gestion des déchets :	
Adresse postale de l'établissement principal (si elle diffère de l'adresse municipale) :	
Numéro de téléphone :	Poste:



## **ÉTAPE ⑥ : Demande de confidentialité**

**Veillez indiquer si vous demandez la confidentialité en vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* (LCPE 1999).**

Demandes de confidentialité : En vertu de l'article 313 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), toute personne qui fournit de l'information en réponse à l'enquête peut, en même temps, demander par écrit que l'information fournie soit considérée comme confidentielle. Une demande de confidentialité peut être présentée pour tout renseignement fourni. Lors d'une demande de confidentialité, spécifiez les parties (p. ex. parties, tableaux) de l'information à traiter de manière confidentielle. La demande ne doit être faite que pour l'information réellement confidentielle.

Lors de la soumission d'une demande de confidentialité, les critères suivants devraient être considérés :

- Votre entreprise considère les renseignements comme confidentiels et les traite toujours comme tels;
- Votre entreprise a pris, et entend continuer de prendre, des mesures adaptées aux circonstances en vue d'assurer la confidentialité de l'information;
- L'information n'est pas et n'a pas été accessible de façon raisonnable et légitime à un tiers, sauf avec le consentement de l'entreprise; • Le public ne peut pas obtenir l'information;
- On peut raisonnablement s'attendre à ce que la divulgation de l'information nuise considérablement à la position concurrentielle de votre entreprise;
- On peut raisonnablement s'attendre à ce que la divulgation de l'information entraîne une perte financière pour votre entreprise ou un gain financier pour ses concurrents.

À la réception d'une demande de confidentialité en vertu de l'article 313 de la Loi visant les renseignements présentés, le ministre de l'Environnement ne peut divulguer ces renseignements que conformément à la Loi.

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

En vertu de l'article 313 de la LCPE 1999, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées confidentielles.

- **Précisez les renseignements [par exemple les sections ou les tableaux] pour lesquels vous demandez la confidentialité (obligatoire):**

- **Détaillez les raisons de votre demande (obligatoire):**

## **ÉTAPE ⑦ : Renseignements ou commentaires additionnels**

L'installation a cessé ses activités au cours de l'année. Date de fermeture: \_\_\_\_\_ (aaaa-mm-jj)

L'installation a changé de propriétaire au cours de l'année. Date de prise d'effet: \_\_\_\_\_ (aaaa-mm-jj)



## **ÉTAPE ⑧: Signature**

- Vous devez signer et dater cette section.
- **Le fait de présenter un formulaire incomplet constitue une infraction en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et de ses règlements.**

Je, soussigné(e) \_\_\_\_\_, déclare que les renseignements contenus dans ce rapport annuel sont exacts et complets. (Veuillez inscrire en lettres moulées le nom du propriétaire ou de l'exploitant ou de la personne autorisée à agir au nom du propriétaire ou de l'exploitant.)



\_\_\_\_\_  
Signature du propriétaire ou de l'exploitant, ou de la personne autorisée à agir au nom du propriétaire ou de l'exploitant

Date (aaaa/mm/jj) : \_\_\_\_\_

Nombre de pages pour ce rapport annuel

## **Où soumettre votre formulaire**

Une fois complété, faire parvenir votre formulaire à: [produits-products@ec.gc.ca](mailto:produits-products@ec.gc.ca)  
ou par la poste à :

**Division des produits**  
**Coordonnateur de la réglementation sur le tétrachloroéthylène**  
**Environnement et Changement climatique Canada**  
**351 boulevard St. Joseph, 9e étage**  
**Gatineau (Quebec) K1A 0H3**

Adresses et coordonnées des personnes-ressources sont disponibles à: [www.canada.ca/perc-information-contacts](http://www.canada.ca/perc-information-contacts)  
Téléphone: 1-800-668-6767